

# Quen annuel 1970

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **84 (1971)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229738>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Quen annual 1970

### A. Quen general

#### *Expensas*

#### *Expensas per organs e persunal*

Cussegl	2 837.25	
Suprastonza	1 804.40	
President	3 600.—	
Nuder	750.—	
Cumissiuns	4 521.40	
Pagas al secretariat	54 947.80	
Paga per schubergiar	1 599.60	
Supplement da carischia	4 084.55	
Supplement da famiglia ed affons	2 100.—	
Supplement d'esperienza	1 681.—	
SVS/SI/CCF	4 347.50	
Segirada d'accidents	1 243.35	
Prestaziun agl anteriur parsura	1 000.—	
Contr. alla segirada da spargn	1 155.—	
Contr. alla segirada da pensiun	2 591.60	88 263.45

#### *Cuosts da biro*

Cuosts da viadi e representaziun	1 681.20	
Material e maschinas da biro	2 964.15	
Francatura e vitgira	813.70	
Telefon	1 295.15	
Cuosts da banca e schec postal	254.25	
Tscheins per biros e magasins	7 221.20	
Scauldament per biros e magasins	734.07	
Glisch e forza electrica biros e magasins	176.30	
Material per schubergiar	104.85	
Reparaturas ed installaziuns	332.50	15 577.37

#### *Divers cuosts*

Biblioteca ed archiv	638.10	
Abonnements per gasettas e diversa	1 085.70	
Inserats	220.—	
Propaganda generala, rapport annual, scartiras d'orientaziun	1 906.—	
Lavurs tras tiarzas personas	—.—	
Tscheins passivs	80.—	
Segirada da fiug	183.80	
Cuosts divers secretariat	726.40	4 840.—

### *Subsidis*

#### *Subsidis regulars*

Società Retorumantscha	5 150.—	
Romania	7 000.—	
Uniun dals Grischs	5 150.—	
Renania	5 150.—	
Uniung Rumantscha da Surmeir	5 150.—	
Uniun da Scripturs Romontschs	1 400.—	
Cumünanza Radio Rumantsch	400.—	29 400.—

#### *Subsidis supplementars*

Società Retorumantscha	2 650.—	
Romania	12 750.—	
Uniun dals Grischs	8 600.—	
Renania	2 850.—	
Uniung Rumantscha da Surmeir	3 800.—	
Uniun da Scripturs Romontschs	—.—	30 650.—
<i>Per survetsch da referats</i>		2 976.60
<i>Per la fatscha da nos vitgs</i>		1 903.60

#### *Divers subsidis*

USR per studis	900.—	
USR per cumissiun litterara	700.—	
USR per ovras litteraras novas	4 000.—	
USR per seradas romontschas	510.—	
UdG per «L'aviöl» e «Dun da Nadal»	850.—	
A particulars	3 000.—	9 960.—

#### *Scoletta*

Pagas allas mussadras	45 721.15
Paga alla instructura	17 813.40
Paga per schubergiar scoletta Cuera	3 200.40
Paga alla inspectura	1 050.—
Supplement da carischia	4 613.—
SVS/SI/CCF	2 926.95
Segirada d'accidents	459.40
Provediment per instructura e mussadras	1 934.40
Cuosts da viadi per survigilanza	1 342.75
Cuosts da viadi per mussadras	344.70
Ediziun «La scoletta»	300.—
Subsidi Conferenza CMR	450.—
Cumpra da material e mobillas	2 364.40
Material e mieds didactics cuors mussadras	926.85
Tscheins scolettas e cuors mussadras	7 728.80
Scauldament per scolettas e cuors mussadras	2 052.21

Glisch e forza electrica scolettas e cuors mussadras	362.40	
Material per schubergiar scolettas Cuera	101.—	
Reparaturas scolettas	71.70	
Economia cuors mussadras	2 298.60	
Subsidis a scolettas	15 873.40	
Cuosts divers scolettas	211.35	
Cuosts divers cuors mussadras	419.35	112 566.21

*Cuosts specials per mantener il lungatg*

Pil teater	4 100.—	
Per cuors da lungatg	7 276.80	
Mieds didactics rom. per scolas fund. tudestgas	117.60	
«Il Giuven Grischun»	6 258.85	
Cuors en scola	4 941.65	
La Pùnt	2 000.—	24 694.90
		<u>320 832.13</u>

*Entradas*

*Subsidis e contribuziun*

Subsidi dalla Confederaziun	190 000.—	
Subsidi dil Cantun	120 000.—	
Contribuziun dallas vischnauncas	3 531.35	313 531.35

*Entradas ord investiziuns*

Tscheins	110.60	
Tscheins ord fonds	850.—	960.60

*Entradas diversa*

Contribuziuns publicas per scolettas	20 943.80	
Marcau da Cuera	10 000.—	
Marcau da Turitg	2 000.—	
Taxas dils scolarets	4 218.25	
Contribuziuns scolaras cuors mussadras	6 800.—	
Scuntraziun reservas cuors mussadras	2 082.05	
Cuors da lungatg	2 505.—	
«Il Giuven Grischun» (1969/70 ord res. 1500.—)	1 537.50	
Marcau da Cuera per instrucziun romontscha	2 000.—	
Entradas diversa	85.50	
Restituziun supplement per affons	1 440.—	
Scuntraziun cuosts per ediziuns	15 556.45	
Entradas per documentaziuns	274.—	69 442.55
		<u>383 934.50</u>

*B. Quen per las ediziuns*

*Expensas*

*Cuosts per ediziuns*

Vocabulari da Surmeir (URS 3 000.—)	4 872.—	
Pledari dalla Sutselva	4 320.—	
Cudischs OSL e LR (1971 ord res. 3 000.—)	7 538.35	
Ouvras Peider Lansel, II tom	3 158.10	
Reediziun Vocabulari tud.-rom. sursilvan	22 898.35	
Reediziun Dicziunari tud.-rum. ladin	12 000.—	
Difficultads ortograficas (1 500.— ord reservas)		
Canzuns	999.50	
Grammatica Rumantsch Surmeir (ord reservas 10 000.—)	20 130.—	
Vuolpet Buolfin (ord reservas 4 000.—)	19.60	
Diversa	5 899.90	81 835.80

*Cuosts secundars*

Scuntraziun cuosts secretariat	15 556.45	
Cuosts da viadi	—.—	
Francatura e vitgira	849.53	
Installaziuns per magasins	—.—	
Propaganda	753.40	17 159.38
Sminuaziun da valeta		6 950.55
		<u>105 945.73</u>

*Entradas*

*Contribuziuns*

Cantun per grammatica Rumantsch-Surmeir	5 000.—	
Pro Helvetia per Grammatica Rumantsch-Surmeir	9 000.—	
Fondo Cadonau per vocabulari sursilvan	10 000.—	24 000.—

*Vendita*

Divers cudischs		31 738.60
Augment debiturs		1 472.30
		<u>57 710.90</u>

*Quen general*

Cuosts	320 832.13	
Entradas	383 934.50	
Avanzament	<u>63 102.37</u>	

*Quen d'ediziuns*

Cuosts	105 945.73	
Entradas	<u>57 210.90</u>	
Deficit	<u>48 734.83</u>	

## Bilanza 1970

### Activas

Cassa	368.95	
Schec postal LR	17 042.21	
Quen current banca cantunala	8 628.70	
Quen current banca cantunala p. cuors mussadras	3 917.20	
Debiturs divers	288.20	
Debiturs dallas ediziuns	8 563.65	
UdG per Ouvras P. Lansel	3 162.—	
Participaziun Radio Turitg	200.—	
Cudischs avon maun	67 333.30	109 504.21
Maschinas da biro	1.—	
Mobilias da biro	1.—	
Mobilias da scoletta	1.—	
Biblioteca LR e Caviezel	1.—	4.—
Activas transitoricas		106.05
Deficit	14 367.54	133 771.36
Deficit La Pùnt		613.23

### Banca cantunala

Legat dr. Pieder Tuor	2 000.—	
Legat per scribents malsauns	735.20	
Legat dr. Felix Calonder	15 000.—	17 735.20
		261 734.05

### Passivas

Crediturs divers	10 842.50	
Cassa da spargn pers. LR	7 367.40	18 209.90
Emprest Fund. Augustin	3 000.—	
Emprest Fond naziunal per vocabularis	43 780.—	
Emprest Fond naziunal per Ouvras Lansel	5 742.—	52 522.—
Passivas transitoricas		8 509.20

### Reservas per intents specials

Per ediziuns linguisticas	75 500.—
Per ediziuns commemorativas	4 000.—
Publicaziuns per affons	40 685.60
Per ovras litteraras novas	2 400.—
Per ovras musicalas	10 000.—
Cumissiu da cant	1 500.—
USR per studis	—.—
«La scoleta», fegl per mussadras	146.20
Cuos mussadras	23 133.95

Per las scolettas	3 800.—	
Cudischs da scola Sutselva/Plaun	2 200.—	
Lectura Sutselva/Plaun	1 392.—	164 757.75
	<hr/>	

*Banca cantunala*

Legat dr. Pieder Tuor	2 000.—	
Legat per scribents malsauns	735.20	
Legat dr. Felix Calonder	15 000.—	17 735.20
	<hr/>	
		<u>261.734.05</u>